

**FRAIS DE RÉSERVATION OFFERTS**  
**BOOKING FEES FREE**  
**ZONDER RESERVERING**  
**RESERVIERUNGS GEBÜHREN**  
**KOSTENLOS.**

- Couvertures et oreillers fournis dans chaque location. Draps non fournis et linge de maison non fournis.

- Blankets and pillows are provided in all rentals. Sheets and towels are not provided.

- In elk huisje zijn dekens en hoofdkussens beschikbaar. Er zijn geen lakens of handdoeken voorzien.

- Decken und Kopfkissen in den Mietunterkünften vorhanden. Bett und Haushaltswäsche nicht vorhanden.

**Barbecues :**

seulement à gaz ou électriques.  
 only gas or electric.

**Contrat de réservation mobil-home • Mobile home booking form**  
**Reserveringskontraakt - Mietvertrag**

2019

Nom / Name .....

Prénom / First name .....

Adresse / address .....

Code postal / Post code ..... Ville / Town ..... Pays / Land .....

Tél. .... E-mail .....

LISTE DES PERSONNES (obligatoire) / LIST PERSONS (obligatory)		
Nom / Name	Prénom / First name	date de naissance / birth date
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		

Je demande au camping "le Pansard" de réserver • I want to reserve on camping site "le Pansard"

Ik wil de camping "Le Pansard" reserveren • Ich möchte auf den Campingplatz "Le Pansard" reservieren

Du / from ..... / ..... au / to ..... / ..... 2019 (jour de départ / departure day)

**LOCATIONS - ACCOMMODATIONS HIRE - ACCOMMODATIES - MIETUNTERKUNFTE**

Mobil-home CONFORT - 4/5 pers.     Mobil-home SOLEIL BLEU - 5 pers.     Mobil-home ÎLES D'OR - 5 pers.

**RÈGLEMENT DE VOTRE SÉJOUR • BOOKING CONDITIONS - BETALING VAN UW VERBLIJF - ZAHLUNG FÜR IHRENAUFENTHALT**

**A LA RÉSERVATION:**  
 1/3 DU MONTANT GLOBAL.  
 LE SOLDE UN MOIS AVANT LA DATE DU SÉJOUR.

Je déclare avoir pris connaissance des conditions de réservation inscrites au verso et être en parfait accord. La direction du camping peut refuser une réservation si celle-ci lui parvient hors délai ou par défaut de disponibilité.

**BOOKING :**  
 1/3 RD OF THE TOTAL AMOUNT WITH THE RESERVATION. THE BALANCE ONE MONTH.

I have taken note of the hiring conditions and herewith accept the terms of booking. The campsite management may refuse a booking if it arrives beyond the deadline.

**BIJ DE RESERVERING:**  
 1/3 VAN HET VOLLEDIGE BEDRAG. HET SALDO ÉÉN MAAND VOOR DEBEGINDATUM VAN UW VERBLIJF .

Ik heb kennis genomen van de reserveringscondities en verklaar deze te aanvaarden. De Directie van de camping kan een reservering weigeren indien deze na de vervaldatum binnenkomt.

**BEI RESERVIERUNG:**  
 1/3 DES GESAMTBEDRAGS. DEN RESTBETRAG EINEN MONAT VOR DEM AUFENTHALTSDATUM.

Ich habe die Reservierungsbedingungen sorgfältig gelesen und erkläre damit einverstanden. Die Direktion des Campingplatzes kann eine Reservierung - ablehnen falls diese nicht innerhalb der Frist eintrifft.

Par virement (coordonnées bancaires sur demande) ou chèque bancaire français libellé à l'ordre du camping "Le Pansard" d'un montant de : ..... €  
 By (international) bank transfer (account number upon request) or French bank cheque to the order of camping "Le Pansard" for an amount of



- Tous les animaux sont interdits dans les locations.
- Pets are prohibited in the rentals.
- Huisdieren zijn niet toegestaan in de huuraccommodaties.
- Alle Tiere sind in den Mietunterkünften verboten.

Date: ..... / ..... 2019

Bon pour accord.

Signature :

CAMPING LE PANSARD - Chemin des Moulières

83250 LA LONDE LES MAURES

Tél. : +33 (0)4 94 66 83 22 - Fax : +33 (0)4 94 01 22 39

SA au capital de 45.735 EUROS - RCS Toulon 74 B 237 • SIRET : FR46 305 461 030 00010 • Code APE : 5530Z • Arrêté n°2011/13 du 28/06/2011



## CONDITIONS DE LOCATION

### QUAND RÉSERVER ?

Les réservations débutent à compter du 1<sup>er</sup> janvier.

### COMMENT RÉSERVER ?

Les réservations sont acceptées par courrier ou sur notre site web avec une confirmation écrite.

### ACCORD :

Après le retour du contrat signé et du règlement de l'acompte (1/3 du montant total du séjour), la réception vous adresse une confirmation de réservation.

En cas d'impossibilité, le camping vous retourne les arrhes versées. Toutefois, des solutions pourront vous être proposées en fonction des disponibilités.

### QUAND RÉGLER VOTRE SÉJOUR ?

Le client, règle le solde de son séjour 30 jours avant l'arrivée, la taxe de séjour se règle sur place. Un reçu vous est délivré pour toute réservation ferme après versement du solde du montant global du séjour.

Le jour de votre arrivée, vous devez présenter ce reçu au bureau d'accueil et régler la taxe de séjour.

### COMMENT RÉGLER SON SÉJOUR ?

- Si le client réside en France : il peut effectuer ses règlements soit par chèques bancaires, virement bancaire (coordonnées bancaires sur demande) ou mandat postal.

- Si le client réside à l'étranger : il peut effectuer ses règlements soit par virement bancaire international, (coordonnées bancaires sur demande) ou mandat postal.

### ANNULATION :

En cas d'annulation, les arrhes ne seront remboursées que si le dédit à lieu par écrit 28 jours avant la date d'arrivée. La somme de 20 euros sera retenue pour frais de dossier.

Sans information du locataire, la Direction se réserve le droit de louer un mobile-home non occupé dès 16 h le lendemain de la date d'arrivée prévue au contrat, et de conserver la somme totale versée au titre de la réservation. Tout séjour commencé est dû en totalité. Le titre de réservation est incessible. Le nombre de locataire ne doit en aucun cas dépasser la capacité d'accueil indiquée par le contrat.

Il n'y aura pas de réduction en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

Le camping vous conseille de souscrire à une garantie annulation auprès de votre compagnie d'assurance.

### ARRIVÉE / DÉPART :

A l'arrivée, la remise des clés s'effectue le samedi de 16 h à 20 h. Les locations doivent être libérées à 10 h maximum.

### CAUTIONS :

Le mobil-home contient tout le matériel de cuisine et de table ainsi que la literie, à l'exception des draps et linge de maison. Le matériel de chaque locatif fait l'objet d'un inventaire chiffré. Le locataire doit le contrôler à son arrivée et signaler toute anomalie au plus tard le lendemain matin. Pour les hébergements locatifs, une caution de 200 euros sera déposée à la réception du camping, ainsi que 80 euros de forfait ménage.

Les règlements seront restitués au client à la fin du séjour (lors de l'état des lieux au moment du départ) si l'hébergement n'a pas subi de dégradation (200 euros) et s'il est rendu propre (80 euros). Pour tout état des lieux il est nécessaire de prendre rendez-vous auprès de la réception du camping pendant les heures ouvrables. Ces rendez-vous sont généralement fixés toutes les 15 minutes entre 8 h et 10 h (toutes les familles ne peuvent partir à la même heure). En cas de départ en dehors des heures normales, et si la location est rendue en bon état, la caution sera renvoyée par la poste dans les meilleurs délais.

**PERSONNE SUPPLÉMENTAIRE À LA JOURNÉE :** Les personnes supplémentaires à la journée doivent se présenter à l'accueil dès leur arrivée et doivent s'acquitter de la redevance suivant le tarif en vigueur.

**RÈGLEMENT INTÉRIEUR :** Tout client est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur du camping. Aucune installation ni tente supplémentaire ne sont acceptées sur les emplacements des locatifs. Chaque locataire est tenu de respecter le règlement intérieur du camping. Les animaux ne sont pas acceptés.

**CAS FORTUITS :** Nous ne pouvons être tenu responsable des cas fortuits de force majeure, catastrophes climatiques ou des nuisances qui pourraient interrompre ou perturber le séjour.

**ASSURANCE PERSONNELLE :** Il appartient au client de s'assurer. Le camping décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempéries, en cas d'incidents relevant de la responsabilité civile du client, etc.

**MÉDIATEUR :** En cas de litige et après avoir saisi le service «client» du camping, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant. Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes :

MEDICYS, 73 Bd de Clichy - 75009 Paris.



## RENTAL CONDITIONS

### WHEN TO BOOK?

Bookings start on January 1st.

### HOW TO BOOK?

Bookings are accepted by mail or through our website with a written confirmation.

### APPROVAL:

After receipt of the signed contract and the down payment (1/3 of the total amount of the stay), the reception will send you a confirmation of the booking.

In case the booking is not possible, the campsite will refund the down payment. However, various options can be offered to you, depending on the availabilities.

### WHEN TO PAY YOUR STAY?

The customer must pay the balance of the stay 30 days prior to the arrival. The tourist tax must be paid on site. A receipt will be sent for confirmed bookings after receipt of the total amount of the stay.

Upon arrival, you must show this receipt at the reception and pay the tourist tax.

### HOW TO PAY YOUR STAY?

- If the customer lives in France: the payments can be done by French bank cheques, by bank transfer (account number upon request) or money order.

- If the customer lives abroad: the payments can be done either by international bank transfer (account number upon request) or money order.

### CANCELLATION:

In case of cancellation, the down payment will only be refunded if it is done in writing 28 days prior to the arrival date. The amount of 20 euros will be retained for booking fee. Without any message from the tenant, the Direction reserves the right to rent the non occupied mobile home from 4 PM the day after the planned arrival date on the contract, and keep the total amount paid for the booking.

Any started stay is due in full. The booking can not be transferred.

The number of tenants can never exceed the rental capacity indicated on the contract.

No reductions will be allocated in case of late arrivals or early departures.

The campsite recommends you to take out cancellation insurance with your insurance company.

### ARRIVALS / DEPARTURES:

Upon arrival, keys are handed out on Saturday from 4 PM to 8 PM. Rentals must be vacated at 10 AM at the latest.

### WARRANTY DEPOSITS:

The mobile home is equipped with the entire kitchen and tableware as well as the bedding, except for sheets and

house linen. The material of each rental accommodation is listed on a numbered inventory. The tenant must check the inventory list upon arrival and indicate anomalies at the latest for the next morning.

For the rental accommodations, a warranty deposit of 200 euros must be left at the campsite's reception, as well as a warranty deposit of 80 euros for the cleaning.

The warranty deposits will be returned to the customer at the end of the stay (during the final check-up upon departure) if the accommodation has not been damaged (200 euros) and if it is left clean (80 euros). For all final check-ups, an appointment must be made at the campsite's reception during the opening hours.

These appointments are generally made every 15 minutes between 8 AM and 10 AM (all families can not leave at the same time). In case of a departure outside of the normal hours, and if the rental is in a good state, the warranty deposit will be returned by mail as soon as possible.

**EXTRA PERSON DURING THE DAY:** Extra persons during the day must be declared at the reception when they arrive and must pay the fee according to the applicable price.

### INTERIOR RULES:

Each customer is held to respect the interior rules of the campsite. Any installation or extra tent is prohibited on the pitches of the rental accommodations. Each tenant is held to respect the interior rules of the campsite. Animals are not accepted.

### FORTUITOUS EVENTS:

We can not be held responsible for fortuitous events, whether they are an act of God, natural occurrences or nuisances that can interrupt or disrupt the stay.

### PERSONAL INSURANCE:

Customers must take care of their personal insurance. The campsite declines all liability in case of theft, fire, bad weather, in case of incidents related to the civil liability of the customer, etc.

### MEDIATOR :

In case of dispute and after having seized the client service of the campsite, any client of the campsite has the possibility to seize a consumer mediator, within a maximum of one year from the date of the written complaint, by registered letter with acknowledgment of receipt, addressed to the campsite. The contact details of the mediator are as follows: MEDICYS, 73 Bd de Clichy - 75009 Paris.



## HUURVOORWAARDEN

### VANAF WELKE DATUM KAN IK RESERVEREN?

Wij nemen reserveringen aan vanaf 1 januari.

### HOE KAN IK RÉSERVEREN?

Reserveringen kunnen per post of online worden gedaan (met geschreven bevestiging).

### RESERVERINGSBEVESTIGING:

Na het ondertekende contract samen met een aanbetaling (1/3 van het totaalbedrag) naar de camping te hebben teruggestuurd, krijgt u van de receptie een reserveringsbevestiging thuisgestuurd.

Wanneer er geen plaatsen beschikbaar zijn stuurt de camping uw aanbetaling terug. Er kunnen in overleg beschikbare plaatsen worden gevonden, naar gelang de data.

### WANNEER BETAAL IK MIJN VERBLIJF?

Het restbedrag van het verblijf dient 30 dagen voor aankomst te worden betaald en de toeristenbelasting ter plaatse. Na betaling van het totaalbedrag van het verblijf krijgt u een betaalbewijs toegestuurd.

Bij aankomst dient u dit betaalbewijs aan de receptie te overhandigen en de toeristenbelasting te betalen.

### WELKE BETAALMIDDELEN WORDEN GEACCEPTEERD?

- Voor klanten die in Frankrijk wonen: per cheque van een Franse bank, per overboeking (bankgegevens camping op aanvraag) of per postwissel.

- Voor klanten die buiten Frankrijk wonen: per internationale overboeking (bankgegevens camping op aanvraag) of per postwissel.

### ANNULERINGEN:

In geval van annulering wordt de aanbetaling alléén terugbetaald wanneer deze 28 dagen voor de aankomstdatum plaatsvindt. Er wordt dan een bedrag van 20 Euro ingehouden voor de reserveringskosten.

Zonder informatie van de huurder behoudt de directie het recht om een niet bezette mobile home vanaf de dag na de op het reserveringscontract aangegeven datum om 16:00 uur weer opnieuw te verhuren, en het betaalde bedrag voor de reservering te behouden. Verblijven die eenmaal van start zijn gegaan dienen volledig te worden betaald. Reserveringen kunnen niet worden overgedragen aan anderen.

Het aantal huurders dient het in het contract benoemde maximale aantal toegestane personen niet te overschrijden. Er wordt in geval van een verlate aankomst of een vervoegd vertrek geen korting toegekend.

De camping adviseert u een annuleringsverzekering af te sluiten bij uw verzekeringsmaatschappij.

### AANKOMST / VERTREK:

Bij aankomst op zaterdag kunnen de sleutels van de huuraccommodaties van 16:00 uur tot 20:00 uur worden afgehaald bij de receptie. Huuraccommodaties dienen uiterlijk om 10:00

uur te worden vrijgegeven.

### BORG BEDRAGEN:

Mobile homes zijn uitgerust met keukengerei, vaatwerk en bedden. Lakens en handdoeken niet aanwezig. Voor elke huuraccommodatie is er een inventarislijst met prijzen voor elk voorwerp. Bij aankomst dient de huurder deze lijst na te lopen en afwijkingen uiterlijk de volgende ochtend bij de receptie te melden.

Voor huuraccommodaties dient bij de receptie van de camping een borg van 200 Euro te worden achtergelaten en een borg van 80 Euro voor de aindschoonmaak.

Deze borgbedragen worden aan het einde van het verblijf aan de klant teruggegeven (na de eindinspectie bij vertrek), wanneer er geen schade is geconstateerd (200 Euro) en wanneer er goed is schoongemaakt (80 Euro).

Voor de eindinspectie dient er bij de receptie een afspraak te worden gemaakt (rekening houdende met de openingstijden).

Deze afspraken worden over het algemeen elk kwartier genomen, tussen 8:00 uur en 10:00 uur (niet iedereen kan op hetzelfde tijdstip vertrekken).

In geval van vertrek buiten deze tijden en wanneer de huuraccommodatie in een goede en schone staat is achtergelaten, wordt de borg vernietigd of per post teruggestuurd.

### EXTRA PERSOON PER DAG:

Extra personen en bezoekers voor één dag dienen zich bij aankomst bij de receptie te melden en het geldende tarief te betalen.

### INTERNE REGELGEVING:

Klanten dienen zich te houden aan de interne regelgeving van de camping. Het installeren van campingmateriaal of tentje op de plaats van een huuraccommodatie is niet toegestaan. Elke huurder dient de regels van de interne regelgeving na te leven. Huisdieren zijn niet toegestaan.

### OVERMAGT:

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevallen van overmacht zoals meteorologische rampen of overlast die het verblijf zouden kunnen onderbreken of verstoren.

**AANSPRAKELIJKHEIDSVZERKERING:** Elke klant dient een aansprakelijkheidsverzekering te hebben afgesloten. De camping wijst alle aansprakelijkheid af in geval van diefstal, brand, slecht weer en incidenten waarvoor de klant zelf verantwoordelijk is.

### BEMIDDELAAR:

In geval van een klacht en nadat deze is ingediend bij de klantenservice van de camping, heeft iedere gast van de camping de mogelijkheid om een bemiddelaar in te schakelen, binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van de schriftelijke vordering per aangelegende post, aan de camping. De contactgegevens van de bemiddelaar zijn: MEDICYS, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Paris.



## MIETBEDINGUNGEN

### WANN BUCHE ICH?

Gebucht werden kann ab dem 1. Januar.

### WIE BUCHE ICH?

Buchungen können per Post oder über unsere Webseite mit schriftlicher Bestätigung erfolgen.

### BESTÄTIGUNG:

Nach Rücksendung des unterschriebenen Vertrags und Eingang der Anzahlung (1/3 des Gesamtbetrages Ihres Aufenthalts), sendet Ihnen die Rezeption eine Buchungsbestätigung. Im Falle einer Überbuchung erstattet Ihnen der Campingplatz die bereits entrichtete Anzahlung zurück. Je nach Verfügbarkeit können Ihnen auch Alternativen angeboten werden.

### WANN BEZAHLE ICH MEINEN AUFENTHALT?

Der Kunde bezahlt den Restbetrag seines Aufenthalts 30 Tage vor der Ankunft. Die Kurtaxe ist vor Ort zu begleichen. Durch Bezahlung des Restbetrags wird die Reservierung verbindlich. Sie erhalten eine Buchungsbestätigung.

Am Tag Ihrer Ankunft ist diese an der Rezeption vorzulegen und die Kurtaxe zu bezahlen.

### WIE BEZAHLE ICH MEINEN AUFENTHALT?

- Der Kunde lebt in Frankreich: Die Bezahlung kann per Bankscheck, Überweisung (Bankkoordinaten auf Anfrage erhältlich) oder Postanweisung (mandat postal) erfolgen.

- Der Kunde lebt nicht in Frankreich: Die Bezahlung erfolgt per internationaler Überweisung (Bankkoordinaten auf Anfrage erhältlich).

### STORNIERUNG:

Im Falle einer Stornierung wird die Anzahlung nur zurückerstattet, wenn die Stornierung 28 Tage vor dem Ankunftsdatum schriftlich eingereicht wird. Der Betrag von 20 Euro für die Buchungsgeldgebühr einbehalten.

In Ermangelung einer Benachrichtigung durch den Mieter behält sich die Geschäftsleitung das Recht vor, das am Folgetag des vertraglich festgelegten Ankunftsstages um 16 Uhr noch nicht bezogene Mobil-Home anderweitig zu vermieten und den Gesamtbetrag der Buchung einzubehalten.

Jeder begonnene Aufenthalt ist vollständig zahlbar. Die Buchung ist nicht übertragbar. Die Anzahl der Mieter darf in keinem Fall die im Vertrag angegebene maximale Mieterzahl überschreiten. Bei verspäteter Ankunft oder verfrühter Abreise kann kein Preisnachlass gewährt werden.

Der Campingplatz empfiehlt Ihnen, eine Stornierungsversicherung bei Ihrer Versicherung abzuschließen.

### ANKUNFT / ABREISE:

Bei der Ankunft erfolgt die Übergabe der Schlüssel samstags zwischen 16 und 20 Uhr. Bei der Abreise müssen die Mietunterkünfte spätestens um

10 Uhr geräumt sein.

### KAUTION:

Das Mobil-Home stellt alle Küchenutensilien und -geräte und das Geschir, jedoch keine Bettwäsche und keine Haushaltswäsche. Das Inventar jeder Mietunterkunft ist ausführlich erfasst. Der Mieter muss dieses zu Beginn des Aufenthalts prüfen und fehlende Gegenstände/Geräte spätestens am folgenden Morgen an der Rezeption melden.

Für Mietunterkünfte wird eine Kaution von 200 euros erhoben, die an der Rezeption zu hinterlegen ist, außerdem eine Reinigungspauschale in Höhe von 80 euros.

Diese Beträge werden dem Kunden am Ende des Aufenthalts (bei der Wohnungsabnahme, am Tag der Abreise) zurückerstattet, wenn die Unterkunft schadensfrei (200 euros) und sauber (80 euros) hinterlassen wird. Für die Wohnungsabnahme muss bei der Rezeption des Campingplatzes (Öffnungszeiten beachten) ein Termin vereinbart werden. Wohnungsabnahmen finden in der Regel alle 15 Minuten zwischen 8 und 10 Uhr statt (alle Familien können daher nicht zur selben Zeit abreisen). Im Falle einer Abreise außerhalb der angegebenen Zeiten und wenn die Unterkunft schadensfrei und in sauberem Zustand ist, wird die Kaution zügig zurückerstattet.

**ZUSÄTZLICHE TAGESGÄSTE:** Zusätzliche Tagesgäste müssen sich bei ihrer Ankunft an der Rezeption melden und die geltende Besuchsgebühr bezahlen.

### PLATZORDNUNG:

Jeder Kunde muss sich an die Bestimmungen der Platzordnung halten. Zusätzliche Aufstellungen und Zelte sind auf den Stellplätzen der Mietunterkünfte nicht zulässig. Haustiere sind nicht zugelassen.

**UNVORHERSEHBARE EREIGNISSE:** Der Campingplatz kann nicht zur Verantwortung gezogen werden für Fälle höherer Gewalt, Klimakatastrophen oder Störfälle, die zum Abbruch Ihres Aufenthalts führen oder diesen beeinträchtigen.

### PERSÖNLICHE VERSICHERUNG:

Es ist Aufgabe des Kunden, sich zu versichern. Der Campingplatz übernimmt keine Haftung für Diebstahl, Brände, Unwetter oder Vorfälle, die der Haftpflichtversicherung des Kunden unterliegen.

### VERMITTLER:

Im Falle einer Reklamation und nachdem es an den Kundendienst des camping vorgelegt wird, hat jeder Gast des Lagers die Fähigkeit, auf einen Vermittler innerhalb eines Zeitraums von einem Jahr ab dem Datum der schriftlichen Forderung per Einschreiben zu drehen, zu der Campingplatz. Die Kontaktdaten des Vermittlers sind: MEDICYS, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Paris